

БАКАЛАВР. АКАДЕМИЧЕСКИЙ КУРС



А. В. Иванов, Р. А. Иванова

# НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

## ДЛЯ МЕНЕДЖЕРОВ И ЭКОНОМИСТОВ

2-е издание



УМО ВО рекомендует  
УМО рекомендует



ИТ  
-РУССКАЯ ШКОЛА  
ИНТЕРНЕТА-

ЮРАЙТ

biblio-online.ru



ВЫСШАЯ ШКОЛА ЭКОНОМИКИ  
НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ

А. В. Иванов, Р. А. Иванова

# НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК ДЛЯ МЕНЕДЖЕРОВ И ЭКОНОМИСТОВ

## DEUTSCHE SPRACHE FÜR MANAGEMENT- UND WIRTSCHAFTSSTUDENTEN

УЧЕБНОЕ ПОСОБИЕ ДЛЯ АКАДЕМИЧЕСКОГО БАКАЛАВРИАТА

2-е издание, исправленное и дополненное

*Рекомендовано Учебно-методическим отделом высшего образования  
в качестве учебного пособия для студентов высших учебных заведений,  
обучающихся по экономическим направлениям*

*Рекомендовано Учебно-методическим объединением по образованию  
в области лингвистики Министерства образования и науки Российской  
Федерации в качестве учебника для студентов, обучающихся  
по экономическим специальностям*

Книга доступна в электронной библиотечной системе  
[biblio-online.ru](http://biblio-online.ru)

Москва • Юрайт • 2016

УДК 811.112(075.8)  
ББК 81.2Нем+65я73  
И20

**Авторы:**

**Иванов Андрей Владимирович** — доктор филологических наук, профессор, заведующий кафедрой теории и практики английского языка переводческого факультета Нижегородского государственного лингвистического университета имени Н. А. Добролюбова;

**Иванова Римма Анваровна** — доцент, кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных языков Нижегородского филиала Национального исследовательского университета «Высшая школа экономики».

**Рецензенты:**

**Мыркин В. Я.** — доктор филологических наук, профессор кафедры немецкого языка Поморского государственного университета имени М. В. Ломоносова;

**Бухаров В. М.** — доктор филологических наук, профессор кафедры немецкой филологии Нижегородского государственного лингвистического университета имени Н. А. Добролюбова;

**Калмыкова Е. И.** — кандидат филологических наук, доцент кафедры лингвистики и профкоммуникации в области экономики Московского государственного лингвистического университета;

**Попова Т. Г.** — кандидат филологических наук, доцент кафедры психологии, педагогики, истории и филологии филиала «Севмашвтуз» Санкт-Петербургского государственного морского технического университета в г. Северодвинске.

**Иванов, А. В.**

И20 **Немецкий язык для менеджеров и экономистов - Deutsche Sprache für Management- und Wirtschaftsstudenten** : учеб. пособие для академического бакалавриата / А. В. Иванов, Р. А. Иванова. — 2-е изд., испр. и доп. — М. : Издательство Юрайт, 2016. — 385 с. — Серия : Бакалавр. Академический курс.

ISBN 978-5-9916-8289-3

Учебное пособие нацелено на помощь студентам в овладении основами немецкой грамматики на базе изучаемых оригинальных текстов, усвоении определенного объема лексических единиц, позволяющего работать с профориентированной немецкой литературой и вести общение в рамках изученных тем.

Содержание учебника соответствует актуальным требованиям Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования.

*Для студентов высших учебных заведений, обучающихся по направлениям подготовки «Экономика» и «Менеджмент» уровня бакалавриата (квалификация: академический/прикладной бакалавр), а также для магистрантов, аспирантов, специалистов-управленцев, изучающих менеджмент, бизнес, экономику, маркетинг.*

УДК 811.112(075.8)  
ББК 81.2Нем+65я73



*Все права защищены. Никакая часть данной книги не может быть воспроизведена в какой бы то ни было форме без письменного разрешения владельцев авторских прав. Правовую поддержку издательства обеспечивает юридическая компания «Дельфи».*

ISBN 978-5-9916-8289-3

© Иванов А. В., Иванова Р. А., 2016  
© ООО «Издательство Юрайт», 2016

## ПРЕДИСЛОВИЕ

Учебник «Deutsche Sprache für Management- und Wirtschaftsstudenten» соответствует требованиям федерального государственного образовательного стандарта высшего образования, утвержденного Министерством образования и науки РФ (ФГОС ВО 3+), и предназначен для студентов вузов, обучающихся по направлениям подготовки 38.03.01 «Экономика» и 38.03.02 «Менеджмент», уровень высшего образования – бакалавриат (квалификация: академический/прикладной бакалавр).

Учебник может быть использован также в ходе языковой подготовки магистрантов и аспирантов, обучающихся по экономическим специальностям.

Целью освоения дисциплины «Немецкий язык» является формирование у студентов иноязычной коммуникативной компетенции, которая в соответствии с формулировкой ФГОС ВО представляет собой «способность к коммуникации в устной и письменной формах на иностранном языке для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия».

Процесс формирования данной компетенции включает развитие у обучающихся навыков и умений лингвистической, дискурсивной, прагматической и социолингвистической направленности. Лингвистическая составляющая компетенции предполагает усвоение обучающимися фонетических, грамматических и лексических единиц изучаемого языка, а также развитие навыков и умений их использования при порождении и восприятии высказываний на немецком языке. В рамках дискурсивной составляющей у обучающихся формируется способность строить законченные в смысловом отношении, связные и логически структурированные высказывания различной функционально-стилевой направленности в условиях письменного и устного профессионального общения. Развитие прагматической составляющей иноязычной компетенции предполагает умение использовать язык в определенных функциональных целях в зависимости от особенностей социального и профессионального взаимодействия: от ситуации, статуса собеседников и адресата речи и других факторов, относящихся к прагматике речевого общения. Прагматический компонент компетенции может быть реализован, в том числе, в сфере учебной, научной, и профессиональной деятельности, в частности, в ходе продолжения обучения в магистратуре и аспирантуре, при проведении научных исследований в избранной области. Социолингвистическая составляющая формируемой компетенции направлена на развитие у обучающихся способности использовать и преобразовывать языковые формы в соответствии с социальными и культурными параметрами взаимодействия в сфере профессиональной коммуникации.

В результате освоения дисциплины студент должен:

**знать**

- основные значения лексических единиц (слов и словосочетаний) в рамках изученной экономической и управленческой тематики;
- значения реплик-клише речевого этикета, характерных для коммуникации в бытовой и профессиональной сфере;

- основные способы и средства словообразования в немецком языке;
- признаки и значение следующих грамматических явлений  
— в области морфологии:

1) артикль: виды артикля, склонение и употребление, случаи отсутствия артикля;

2) существительное: род, образование множественного числа, склонение, образование сложных существительных, особенности употребления имен собственных;

3) прилагательное: склонение, образование степеней сравнения;

4) местоимение: личные, притяжательные, указательные, вопросительные, относительные, неопределенные, отрицательные местоимения, неопределенно-личное местоимение *man*, безличное местоимение *es*, возвратное местоимение, местоименные наречия;

5) числительное: количественные, порядковые и дробные числительные, склонение порядковых числительных;

6) глагол: полнозначные и вспомогательные глаголы, глаголы с отделяемыми и неотделяемыми приставками, сложные глаголы, слабые, сильные, неправильные глаголы, личные и безличные глаголы, переходные и непереходные глаголы, модальные глаголы, образование и употребление временных форм глагола *Präsens*, *Präteritum (Imperfekt)*, *Perfekt*, *Plusquamperfekt*, *Futurum I* и *II*, пассивный залог (*Vorgangspassiv* и *Zustandspassiv*): образование, употребление, перевод на русский язык, наклонение: образование и особенности употребления наклонений *Indikativ*, *Imperativ*, *Konjunktiv*, именные (неличные) формы глагола: *Infinitiv I* и *II* в активном и пассивном залоге, особенности употребления инфинитива, зависимый инфинитив, инфинитив в составе грамматической конструкции *accusativus cum infinitivo*, *Partizip I* и *II*: образование, особенности употребления причастий в атрибутивной и обстоятельственной функциях, употребление причастий в составе оборотов;

7) наречие: степени сравнения наречий;

8) предлоги: управление, стяженные формы предлогов и артиклей;

9) союзы: сочинительные и подчинительные, многозначность и омонимия союзов;

10) междометия;

в области синтаксиса:

1) простое предложение: особенности строя простого предложения, порядок слов в повествовательном, вопросительном и повелительном предложениях, место подлежащего и сказуемого в предложении, виды подлежащего, виды сказуемого, второстепенные члены предложения, прямой и обратный порядок слов в простом предложении, выражение отрицания в немецком предложении;

2) сложное предложение: сложносочиненное предложение, порядок слов в сложносочиненном предложении, сложноподчиненное предложение, порядок слов в сложноподчиненном предложении, типы придаточных предложений: объектное, определительное, времени, места, следствия, причины, цели, образа действия, уступительное, условное;

- основные принципы построения диалогического и монологического высказываний на немецком языке;

- основные приемы поиска, отбора и оформления информации;

- основные принципы реферирования и аннотирования текста;

**уметь**

- с фонетической точки зрения правильно оформлять высказывания различной степени сложности;

- идентифицировать виды синтаксической связи, типы предложений;

- выбирать и адекватно употреблять изученные в процессе обучения лексические единицы, устойчивые словосочетания, фразеологизмы и т.д. в зависимости от контекста/регистра;

- распознавать лингвистические маркеры социальных отношений и адекватно их использовать (формулы приветствия, прощания, эмоциональное восклицание и т.д.);

- делать развернутые сообщения на изученные темы, создавать связные и логически структурированные высказывания монологического и диалогического характера в различных ситуациях бытового и профессионального общения, пользуясь необходимым набором языковых средств;

- понимать аутентичные тексты экономической и управленческой направленности из периодических источников, извлекать необходимую информацию из оригинального текста на иностранном языке по проблемам экономики, бизнеса и менеджмента;

- принимать участие в дискуссии по изучаемой проблематике и формулировать собственную точку зрения на обсуждаемую проблему с использованием аргументации «за» и «против»;

- понимать речь носителей языка, звучащую в среднем темпе, в рамках изученной тематики;

- использовать потенциал языка для достижения коммуникативных целей и желаемого воздействия на собеседника;

- вычленять и систематизировать информацию, способствующую пониманию основного содержания текста;

- реферировать и аннотировать текстовое высказывание;

**владеть**

- устойчивыми навыками построения монологического и диалогического высказывания с учетом нормы и узуса немецкого языка, а также степени формализованности коммуникативной ситуации;

- правилами речевого этикета, принятыми в немецкоязычной культуре;

- навыками реализации прагматического компонента речевого общения;

- устойчивыми навыками поиска, отбора, систематизации, обобщения и оформления информации;

- навыками реферирования и аннотирования текста.

**Структура учебника.** Корпус учебника состоит из 40 уроков (Lektionen). Первые 14 уроков представляют собой вводно-повторительный курс, целью которого является систематизация приобретенных студентами в средней школе

знаний в области фонетики, грамматики, лексики и словообразования немецкого языка, речевых навыков и умений. Основной курс состоит из 26 последующих уроков, которые в совокупности с уроками вводно-повторительного курса охватывают весь лексико-грамматический материал, подлежащий усвоению в рамках вузовского курса.

В основу презентации грамматического и лексического материала положен принцип возрастающей сложности. Каждый последующий урок наряду с новым материалом содержит элементы грамматики и лексики предыдущих уроков. В зависимости от уровня подготовки обучающихся преподаватель может вводить новый грамматический материал, одновременно закрепляя и развивая знания, умения и навыки, приобретенные обучающимися ранее.

Помимо поурочного материала в учебник включены: 1) профессионально ориентированные тексты для чтения (Texte zum Lesen); 2) приложение (Anhang), содержащее таблицу основных форм наиболее употребительных сильных, неправильных и модальных глаголов, правила чтения математических символов, формул, чисел, перечень встречающихся в учебнике сокращений, а также набор стереотипных диалогических реплик; 3) специализированный немецко-русский словарь (Deutsch-Russisches Wörterverzeichnis), общий объем которого составляет более 3000 слов и выражений (словарь расположен в электронной библиотечной системе [biblio-online.ru](http://biblio-online.ru)).

Поурочные тексты охватывают следующую тематику: «Семья», «Учеба», «Формы частного предпринимательства», «Мелкий бизнес», «Туристические агентства», «Профтехобразование в Германии», «Торгово-промышленная палата», «Деньги», «Ценные бумаги», «Биржи», «Кредиты», «Банковское дело», «Менеджмент», «Франчайзинг», «Маркетинг», «Рекламное дело», «Мировая экономика в наступающем тысячелетии», «Социальное рыночное хозяйство», «Права и защита прав потребителя», «Заработная плата», «Коллективный договор», «Условия заключения сделок купли-продажи», «Единая европейская валюта», «Культура предпринимательства», «Рынок недвижимости в Германии», «Экономическое сотрудничество России и Германии» и др.

Упражнения, помеченные значком , рекомендуется задавать студентам на дом. В процессе самостоятельной работы с учебником желательно использовать грамматический справочник.

**Источники.** В работе над текстовой частью учебника использовались различные источники, в том числе: Klott K. Wirtschaft. Themenhefte für Landeskunde (Ismaning: Max Hueber Verlag); Geschäftssprache Deutsch (Inter Nationes); MARKTPLATZ. DEUTSCHE SPRACHE IN DER WIRTSCHAFT. Ein Begleitbuch zur Hörfunk-Serie der Deutschen Welle (DW-CDC-DIHT, 1998); Tatsachen über Deutschland (Frankfurt/Main: Societäts-Verlag, 2003); тексты федеральных законов и законодательных актов, относящихся к экономической сфере; веб-страницы банка HypoVereinsbank, журналов Deutschland, EUROmagazin, WIRTSCHAFT UND UNTERRICHT. Informationen für Pädagogen in Schule und Betrieb, Blickpunkt: Wirtschaft, онлайн-энциклопедия Wikipedia и др.

Авторы просят заинтересованных лиц направлять свои замечания, отзывы и пожелания на адрес издательства или на электронные адреса авторов ([ivanov@lunn.ru](mailto:ivanov@lunn.ru), [ivanova@hse.ru](mailto:ivanova@hse.ru)).

## LEKTION 1

**Text (текст):** Ich stelle mich und meine Familie vor!

**Grammatik (грамматика):** Особенности строя простого немецкого предложения (der Satzbau). Порядок слов (die Wortfolge) в повествовательном, вопросительном и повелительном предложениях. Место подлежащего (das Subjekt) и сказуемого (das Prädikat) в предложении. Прямой и обратный порядок слов. Вопросительные слова (die Fragewörter). Составное именное сказуемое. Виды артикля (der Artikel). Падеж (der Kasus). Склонение и употребление артикля. Отрицания nicht и kein в немецком предложении.

**Wortbildung (словообразование):** Суффиксы имен существительных -er, -in, -ung.

### Wörter zum Auswendiglernen

Die Altersrente; arbeiten (-te, -t) *h vi* als + *Nom.*; die Arbeitsstelle; aufstellen (-te, -t) *h vt*; bekommen (bekam, bekommen) *h vt*; der Beruf; von Beruf sein; bestehen (bestand, bestanden) *h vi/vt*; der (die) Buchhalter(in); die Fachrichtung; führen (-te, -t) *h vt*; der Geschäftsmann; der Haushalt; hoch qualifiziert *a*; der Jahresabschluss(bericht); das Management; der Mitarbeiter; das Mitglied; das Privatgeschäft; die Rechtswissenschaft; die Rente; der (die) Rentner(in); sorgen (-te, -t) *h vi* für + *Akk.*; tätig sein als + *Nom.*; der Urlaub; verabschieden (-te, -t) *h vt*; die Verwaltung; zeigen (-te, -t) *h vt*; zufrieden sein mit + *Dat.*

**Synonyme Wörter und Wendungen:** beenden – absolvieren; vorstellen – präsentieren; das Geschäft – das Business; die Arbeitsstelle – der Arbeitsplatz; bekommen – erhalten; arbeiten – tätig sein; der Chef – der Leiter; führen – leiten; wohnen – leben; der Haushalt – das Budget; die Altersrente – die Alterspension; der Rentner – der Pensionär; die Rente – die Pension; in die Rente gehen – in die Pension gehen; eine Rente bekommen – eine Pension beziehen.

**Antonyme Wörter und Wendungen:** jung – alt.

### Vieldeutigkeit der Wörter

#### der Haushalt

1) домашнее хозяйство. Meine Mutter führt den Haushalt. *Моя мать ведет домашнее хозяйство.*

2) бюджет. Die Abgeordneten verabschieden den Haushalt. *Депутаты утверждают бюджет.*

#### bestehen (bestand, bestanden) *h*

1) *vi* aus + *Dat.* состоять из кого-л., чего-л. Meine Familie besteht aus drei Personen. *Моя семья состоит из трех человек.*

2) *vi* in + *Dat.* состоять в чем-л. Diese Aufgabe besteht in Folgendem. *Это задание состоит в следующем.*

3) *vi* auf + *Akk.* настаивать на чем-л. Er besteht auf unseren Abmachungen. *Он настаивает на наших договоренностях (на нашем уговоре).*

4) *vi* выдержать; сдать (экзамен). Sicherlich besteht er die Prüfung erfolgreich. *Он, несомненно, сдаст экзамен успешно.*

**heißen (hieß, geheißen) *h***

1) *vi* зваться, называться. Mein Freund heißt Viktor. *Моего друга зовут Виктор.*

2) *vi* значить, означать. Was heißt das (auf Russisch/auf Deutsch)? *Что это значит (по-русски/по-немецки)?*

### Rektion der Verben

**erzählen (-te, -t) *h vi* von + *Dat.*** рассказывать о чем-л./ком-л., über + *Akk.* рассказывать о ком-л. Ich erzähle von meinem Studium (von meinem Freund). *Я рассказываю о своей учебе (о своем друге).* Ich erzähle über meinen Freund. *Я рассказываю о своем друге.*

**freuen (-te, -t) *h vi, sich* über + *Akk.*, auf + *Akk.*** радоваться чему-л. 1) Er freut sich über ihren Brief. *Он радуется ее письму (которое он получил).* 2) Er freut sich auf unser morgiges Treffen. *Он радуется нашей завтрашней встрече (которая еще не состоялась).*

**sorgen (-te, -t) *h vi* für + *Akk.*** заботиться о чем-л., о ком-л. Die Eltern sorgen für die Kinder. *Родители заботятся о детях.*

### Tage der Woche

der Sonntag	am Sonntag	sonntags
<i>воскресенье</i>	<i>в воскресенье</i>	<i>по воскресеньям</i>
der Montag	am Montag	montags
<i>понедельник</i>	<i>в понедельник</i>	<i>по понедельникам</i>
der Dienstag	am Dienstag	dienstags
<i>вторник</i>	<i>во вторник</i>	<i>по вторникам</i>
der Mittwoch	am Mittwoch	mittwochs
<i>среда</i>	<i>в среду</i>	<i>по средам</i>
der Donnerstag	am Donnerstag	donnerstags
<i>четверг</i>	<i>в четверг</i>	<i>по четвергам</i>
der Freitag	am Freitag	freitags
<i>пятница</i>	<i>в пятницу</i>	<i>по пятницам</i>
der Sonnabend	am Sonnabend	sonnabends
(der Samstag)	(am Samstag)	(samstags)
<i>суббота</i>	<i>в субботу</i>	<i>по субботам</i>

### Tageszeitangabe

der Morgen	am Morgen	morgens
<i>утро</i>	<i>утром</i>	<i>по утрам</i>
der Vormittag	am Vormittag	vormittags
<i>дополуденное время, первая половина дня</i>	<i>перед обедом, в первой половине дня</i>	<i>в первой половине дня, до полудня</i>

der Mittag	am Mittag	mittags
<i>обеденное время,</i>	<i>в обед,</i>	<i>в обед,</i>
<i>середина дня</i>	<i>в середине дня</i>	<i>в середине дня</i>
der Nachmittag	am Nachmittag	nachmittags
<i>послеобеденное время,</i>	<i>после обеда, во второй</i>	<i>после обеда, во второй</i>
<i>вторая половина дня</i>	<i>половине дня</i>	<i>половине дня</i>
der Abend	am Abend	abends
<i>вечер</i>	<i>вечером</i>	<i>по вечерам</i>
die Nacht	in der Nacht	nachts
<i>ночь</i>	<i>ночью</i>	<i>ночами</i>

**Примечание:** «Morgen» соответствует промежутку времени примерно с 5.00 до 9.00; «Vormittag» – с 9.00 до 12.00; «Mittag» – с 12.00 до 14.00; «Nachmittag» – с 14.00 до 18.00; «Abend» – с 18.00 до 22.00; «Nacht» – с 22.00 до 5.00.

### Phonetische Übungen

**Vokal [u:].**

**Konsonanten [h], [j], [m], [p], [b], [n], [t], [d], [f], [v].**

I. Der lange gespannte geschlossene Vokal [u:].

1) Muse, Muße, vermuten; rufen, Ruder; suchen; Wut; Juli, Jubel; Fuß; Schuh, Schuster; Spule, Stufe; Bube; du; Tuch, tuschen; Kuchen, Boom. 2) Mur, Geburt, Uhrzeit, Ursache, Tour, Retour, Kultur. 3) Nur mit der Ruhe. Auf Du und Du. Kurz und gut. Nur Geduld. Genug ist genug. Lug und Trug.

II. Der Konsonant [h] im An- und Inlaut des Wortes, in den Suffixen **-heit, -haft** sowie in den Vorsilben **hin-, her-**.

1) Hahn, Hafen; Hammer, halt; Henne, hässlich; Hof, hoch; Holz, hoffen; Hotel, Honorar, Hypothek. 2) Behalten, behaupten; Gehalt, Gehilfe, geheim; Erholung; enthalten; Anhänger, Abhandlung; unterhalten, Inhaber; Außenhandel. 3) Handelshaus, Handhabe, hellhörig; Hofhund; Haushalt, Hauptbahnhof. 4) Mehrheit, Menschheit, Minderheit, Neuheit, Sicherheit, Freiheit; mannhaft, mangelhaft, lebhaft, krankhaft, stimmhaft; hinan, hinein, hinunter.

III. Der Laut [j] im An- und Inlaut des Wortes sowie in den Wortgruppen.

1) Ja, Januar, Jacht, jagen, Jacke; jeweils, jemand, Jena; jetzt; Joch; jung, Jugend. 2) Troja, Major, Koje, Majestät. 3) Jahr um Jahr. Das ist Jacke wie Hose. Junge, Junge!

IV. Der Laut [m].

1) Malen, Maß, machen, Mappe; Menge, Mensch, Meter, Mine; Mutter, Mund; 2) Schmal, schmecken, Schmied, Schmuck. 3) Lahmen, Samen, nehmen, Daumen. 4) Sammeln, Klemme, Himmel, Summe. 5) Lahm, zahm; Dom, Rom, Strom; Ruhm; Leim, Reim.

V. Die Laute [p] und [b].

1) Pann, Papp, Pächter, Post, Pumpe, putzen, Peter; Japan, Opel, Oper, reparieren; Mappe, Kappe, Papp; Lippe, Grippe; Suppe, Gruppe; Grab, Stab; Typ;

Lob, grob; Laub, Staub. 2) Gabe, Abend; Nebel, geben; Krabbe, Robbe, Hobby. 3) Bar – Paar; Bader – Pater; Bass – Pass; bellen – pellen; Bohlen – Polen.

#### VI. Der Laut [n].

1) Nase, Nacht, Nadel; Nichte, nicken; Norden, noch, Not; nur, Nuss, Nutzen; Gnade; knallen; Knopf, Knoten; schnell, Schnee; Schnitt; schneiden; Sahne, Fahne; wenig, wöhnen; Biene, Diener; Bühne, Runc; weinen, Meinung; Plan, Hahn, wend, Wien; schön; grün, kühn; nein, Wein; Mann, man, wann, wenn; Sinn, Kinn, Gewinn; Köln; Hirn; Ankunft, Auskunft. 2) Nahmen – nehmen; nannte – nennen; Note – Nöte; nun – genügen – nein; 3) Nie und nimmer; nach und nach; noch und noch; nichts Neues unter der Sonne; dann und wann.

#### VII. Die Laute [t] und [d].

1) Tag, Tafel, Tasche, Tasse; Tee, Teller, Tempo, Text; tief, Tipp; toben, Tochter, Topf, Tor; töten, Tümpel, Tür, Thüringen; Teil, Teig; Tüte, Flöte, Güte, Hüte; Seite; lauter; Leute, Beutel; Vater, Meter; netto, blättern, Wetter, Vetter; betteln; Bitte, ermitteln; Motte, Lotto, Otto; brutto; Kante, Mantel; Rat, Bad, Saat, Beet; Lied, Abschied; Not, Boot, Tod, rot; weit, Zeit, breit. 2) Dame, Damm, Dampf; dehnen, Dänemark, denken; Dezember; dicht, Ding; Donner, doppelt; Duft, Dusche; andenken, andauern, andeuten; in Deutschland; in Dänemark, ein Dorf, in Dosen; Gnade; jeder; wieder; Soda; Seide; Bande; Handel, Sendung, Ende; Binde; Winde, Kunde, Wunde. 3) Da – Tat; Dante – Tante; danken – tanken; der – Teer; dir – Tier; dick – Tick; Dorf – Torte; Grade – Grate; Fäden – Väter; Lieder – Liter; Mieder – Mieter; Boden – Boten; Seide – Seite; Weide – Weite. 4) Auf frischer Tat ertappen; Tischlein, deck dich!; durch dick und dünn; Tod und Teufel; Donner und Doria; Dichter und Denker.

#### VIII. Die Laute [f] und [v].

1) Fahne, falsch, Fass; fett, fest; Finger, Film; fünf, füllen; fühlen; Vater, Vetter; viel, vierzig; vorn, Vogel; Pharao, Phase, Philipp, Phrase; bestrafen, Hafen; Briefe, Kiefer; Seife, Eifer; helfen, Hilfe, werfen, Würfel; Strophe, Katastrophe; Asphalt, Graphologie, Philosophie; Schlaf, Schaf; Brief, rief; Saft, Schaft, Kraft, Heft; Nerv, brav, Motiv, Archiv, objektiv. 2) Wann, Waage, Wahl; Wände, Wende; Welt, Wesen; Wiese, Wirtschaft; Vase, Venus, Verb, Villa, Viktor, Version, violett; Vision; Schwan, schwarz, schwer, Schwester, schwierig, Schwung; Möwe, Löwe, Uwe, Slawistik; Lava, Ravensburg, Lokomotive, Pullover; Wahn – wenn; wählen – Wien; wohnen – gewöhnen; Wunde – Wülste. 3) Fand – Wand; Fall – Wahl; fahren – Waren; Phase – Vase; Fach – wach; Felder – Wälder; vier – wir; Fische – wischen; fort – Wort; fein – Wein; Veilchen – Weilchen, Vetter – Wetter.

**Übung 1.** Lesen Sie den Text und übersetzen Sie ihn ins Russische. Analysieren Sie die Wortstellung in den Sätzen.

#### ICH STELLE MICH UND MEINE FAMILIE VOR!

Mein Name ist Viktor Petrow. Ich bin 19 (neunzehn) Jahre alt. Ich wohne in der Stadt Archangelsk. Ich bin Student der Fakultät für Verwaltung und Rechtswissenschaft.

Ich habe eine Familie. Unsere Familie besteht aus acht Personen; das sind: Meine Eltern, meine Großmutter, mein Großvater, meine Brüder, meine Schwester und ich. Mein Vater ist 45 (fünfundvierzig) Jahre alt. Er fuhr ein Privatgeschäft. Seine Arbeit macht ihm viel Spaß. Den ganzen Tag verbringt er an seiner Arbeitsstelle und ist mit seiner Arbeit sehr zufrieden. Die Mitarbeiter seines Geschäfts haben ihren Chef sehr gern. Meine Mutter ist 42 (zweiundvierzig). Sie ist Buchhalterin von Beruf. In diesem Beruf arbeitet sie schon etwa 20 (zwanzig) Jahre. Sie hat auch alle Hände voll zu tun. Sie ist eine hoch qualifizierte Buchhalterin. Sonntags sitzt sie an dem Schreibtisch und stellt Jahresabschlussberichte für bekannte Geschäftsleute auf. Die Kollegen achten meine Mutter.

Unsere Eltern sind sorgsam. Wir Kinder sind stolz auf unsere Eltern und dankbar ihnen.

Meine Großeltern sind schon alt. Der Großvater ist 67 (siebenundsichzig) Jahre alt. Er bekommt eine gute Altersrente. Der Großvater hat ein Hobby: er ist ein alter Bücherfreund und sammelt alte Bücher, Zeitungen und Zeitschriften. Manchmal sagt er mir: «Komm mal her! Ich zeige dir was Interessantes!». Stundenlang liest er. Er erzählt uns oft lustige Geschichten und Anekdoten. Unsere Großmutter ist auch Rentnerin. Sie fuhr den Haushalt. Abends sieht sie gern Nachrichtenprogramme und «Seifenoper» fern und strickt.

Meine Brüder heißen Vadim und Alexander. Sie leben in Moskau. Vadim ist Aspirant; seine Fachrichtung ist Soziologie. Er schreibt jetzt seine Doktorarbeit. Alexander arbeitet im Werk. Er ist als Ingenieur tätig. Meine Brüder kommen während ihres Urlaubs zu uns in die Heimatstadt. Auf ihren Besuch freuen wir uns immer. Unsere ganze Familie verlebt dann fröhliche Tage.

Meine Schwester Anna ist noch jung. Sie beendet die Schule in diesem Jahr. Wir alle lieben Anna und sorgen für sie. Alle Mitglieder unserer Familie sind gute Freunde und leben in Eintracht.

### **Übung 2.** Beantworten Sie die Fragen zum Text.

1) Wie alt ist Viktor Petrow? 2) Wohnt er in Moskau? 3) Was ist Viktor? 4) Hat Viktor eine Familie? 5) Wie groß ist seine Familie? 6) Wie alt ist Viktors Vater? 7) Ist sein Vater Geschäftsmann? 8) Wo verbringt er den ganzen Tag? 9) Wie alt ist Viktors Mutter? 10) Was ist sie von Beruf? 11) Wie lange arbeitet sie in ihrem Beruf? 12) Arbeitet sie auch sonntags? 13) Für wen stellt sie Jahresabschlussberichte auf? 14) Achten die Kollegen Viktors Mutter? 15) Sind die Kinder stolz auf die Eltern? 16) Sind Viktors Großeltern jung oder alt? 17) Ist Viktors Großvater 67 oder 68 Jahre alt? 18) Was ist er? 19) Welches\* ist sein Hobby? 20) Erzählt er oft lustige Geschichten und Anekdoten? 21) Ist Viktors Großmutter Rentnerin oder arbeitet sie immer noch? 22) Was macht sie zu Hause? 23) Hat Viktor Geschwister? 24) Wie heißen seine Brüder? 25) Wo leben sie? 26) Was sind Vadim und Alexander von Beruf? 27) Wie heißt Viktors Schwester? 28) Besucht sie eine Schule? 29) Wann beendet sie die Schule? 30) Lebt die ganze Familie in Eintracht?

\**Welches* представляет собой форму вопросительного местоимения *welch-* в среднем роде ед. ч. Несмотря на отнесенность к среднему роду и к единственному числу, *welches* мо-

жет употребляться в предложении в качестве вопросительного слова с существительными всех трех родов как в единственном, так и во множественном числе, если непосредственно после него следует не существительное, а сочетание глагола-связки *sein* с существительным любого рода и числа в именительном падеже, например: *Welches ist das Verhältnis...?* Каково соотношение...? Каким является соотношение...? (*sein* + сущ. ср.р. ед.ч.), *Welches ist die wichtigste Aufgabe?* Какова самая важная задача? (*sein* + сущ. жен.р. ед.ч.), *Welches sind Ihre Prognosen?* Каковы Ваши прогнозы? Какие у Вас прогнозы? (*sein* + сущ. жен.р. мн.ч.). Наряду с *welches* возможно также параллельное употребление форм этого вопросительного местоимения, согласованных в роде и числе с относящимися к ним существительными, например: *Welche ist die wichtigste Aufgabe?* *Welche sind Ihre Prognosen?* *Welcher ist der richtige Weg?*

**Übung 3.** Ändern Sie die Wortstellung in folgenden Sätzen. Finden Sie das Subjekt und das Prädikat.

1) Den ganzen Tag verbringt der Vater an der Arbeitsstelle. 2) Sonntags sitzt die Mutter oft an dem Schreibtisch und stellt Jahresabschlussberichte für Geschäftsleute auf. 3) Der Vater erzählt uns oft lustige Geschichten und Anekdoten. 4) Abends sieht die Großmutter gern Nachrichtenprogramme und «Seifenopern» fern und strickt. 5) Die Brüder kommen während ihres Urlaubs zu uns in die Heimatstadt. 6) Auf ihren Besuch freuen wir uns immer. Die ganze Familie verlebt dann fröhliche Tage. 7) Die Schwester beendet die Schule in diesem Jahr.

**Übung 4.** Bilden Sie Sätze mit direkter und/oder invertierter Wortfolge aus den gegebenen Wörtern und Wortgruppen.

1) Eine Familie, ich, habe. 2) Besteht, aus acht Personen, die Familie. 3) Führt, ein Privatgeschäft, er. 4) Viel Spaß, die Arbeit, ihm, macht. 5) Mit der Arbeit, er, sehr zufrieden, ist. 6) Verbringt, an der Arbeitsstelle, er, den ganzen Tag. 7) Haben, ihren Chef, die Mitarbeiter des Geschäfts, sehr gern. 8) 42, die Mutter, ist. 9) Ist, Buchhalterin von Beruf, sie. 10) In diesem Beruf, sie, schon etwa 20 Jahre, arbeitet. 11) Alle Hände voll zu tun, auch, sie, hat. 12) Sie, für bekannte Geschäftsleute, sonntags, stellt auf, Jahresabschlussberichte. 13) Die Mutter, die Kollegen achten.

**Übung 5.** Stellen Sie Fragen zu den gegebenen Sätzen nach dem Muster und beantworten Sie diese Fragen.

*Muster:* Die Kollegen achten Viktors Mutter.

- 1) Achten die Kollegen Viktors Mutter?
- 2) Wer achtet Viktors Mutter? Wen achten die Kollegen? Wessen Mutter achten die Kollegen?
- 3) Achten die Kollegen Viktors Mutter oder Vater?
- 4) Die Kollegen achten Viktors Mutter, stimmt das?

1) Der Vater ist 45 Jahre alt. 2) Er führt ein Privatgeschäft. 3) Die Arbeit macht dem Vater viel Spaß. 4) Den ganzen Tag verbringt er an seiner Arbeitsstelle. 5) Er ist mit seiner Arbeit sehr zufrieden. 6) Die Mitarbeiter seines Geschäfts haben ihren Chef sehr gern. 7) Die Mutter ist Buchhalterin von Beruf. 8) In diesem Beruf arbeitet sie schon etwa 20 Jahre. 9) Die Mutter ist eine hoch qualifizierte Buchhalterin. 10) Oft stellt sie Jahresabschlussberichte für Geschäftsleute auf. 11) Die Eltern sind

sorgsam. 12) Die Kinder sind stolz auf ihre Eltern. 13) Die Kinder sind dankbar ihren Eltern. 14) Der Großvater bekommt eine gute Altersrente. 15) Er sammelt alte Bücher, Zeitungen und Zeitschriften. 16) Die Großmutter fuhr den Haushalt. 17) Die Schwester beendet die Schule in diesem Jahr.

**Übung 6.** Setzen Sie ein passendes Fragewort ein. Beantworten Sie die Fragen.

1) ... sind die Eltern? 2) ... ist stolz auf die Eltern? 3) ... sind die Kinder dankbar? 4) ... alt sind die Großeltern? 5) ... bekommt der Großvater? 6) ... ist er? 7) ... fuhr den Haushalt? 8) ... sieht die Großmutter Nachrichtenprogramme und «Seifenoper» fern? 9) ... heißen Viktors Brüder? 10) ... leben sie? 11) ... ist Aspirant? 12) ... arbeitet Alexander? 13) ... ist er von Beruf? 14) ... kommen Viktors Brüder während des Urlaubs? 15) ... beendet Viktors Schwester die Schule?

**Übung 7.** Setzen Sie (wo nötig!) den bestimmten oder unbestimmten Artikel in der richtigen Kasusform ein.

1) ... Großeltern sind schon alt. 2) ... Großvater ist 67 Jahre alt. 3) Er bekommt ... Altersrente. 4) ... Großvater hat ... Hobby. 5) Er ist ... Bücherfreund. 6) Er sammelt ... Bücher, ... Zeitungen und ... Zeitschriften. 7) Er erzählt uns oft ... Geschichten aus eigenem Leben. 8) ... Großmutter ist auch ... Rentnerin. 9) Sie führt ... Haushalt. 10) Abends sieht sie gern ... Nachrichtenprogramme fern und strickt.

**Übung 8.** Vollenden Sie die Sätze. Gebrauchen Sie dabei die Wörter aus der rechten Spalte in der richtigen Kasusform.

1) Ich bin Student ...	Fakultät für Verwaltung und Rechtswissenschaft
2) Mein Vater fuhr ...	Privatgeschäft
3) Meine Mutter ist ...	hoch qualifizierte Buchhalterin
4) Meine Mutter stellt ... auf	Jahresabschlussberichte
5) Die Kollegen achten ...	Mutter
6) Der Großvater bekommt ...	Altersrente
7) Unsere Großmutter fuhr ...	Haushalt
8) Meine Schwester Anna beendet ...	Schule
9) Vadim schreibt jetzt ...	Doktorarbeit
10) Den ganzen Tag verbringt er an ...	Schreibtisch

**Übung 9.** Setzen Sie die Verneinungswörter **nicht** oder **kein** ein.

1) Viktor Petrow ist ... mein Name. 2) Ich bin ... 19 Jahre alt. 3) Ich wohne ... in der Stadt Archangelsk. 4) Ich bin ... Student. 5) Ich bin Student ... der philologischen Fakultät. 6) Ich habe ... Familie. 7) Unsere Familie besteht ... aus acht Personen. 8) Er führt ... Privatgeschäft. 9) Seine Arbeit macht ihm ... viel Spaß. 10) Er ist mit seiner Arbeit ... zufrieden. 11) Sie hat ... alle Hände voll zu tun. 12) Die Mitarbeiter seines Geschäfts haben ihren Chef ... sehr gern. 13) Sie stellt ... Jahresabschlussberichte für Geschäftsleute auf. 14) Ihre Eltern sind ... sorgsam. 15) Meine

Großeltern sind noch ... alt. 16) Er erzählt uns ... lustige Geschichten und Anekdoten. 17) Er bekommt ... gute Altersrente. 18) Abends sieht sie Nachrichtenprogramme und «Seifenopern» ... gern fern. 19) Meine Brüder leben ... in Moskau. 20) Seine Fachrichtung ist ... Soziologie. 21) Vadim schreibt jetzt ... Doktorarbeit. 22) Auf ihren Besuch freuen wir uns ... . 23) Er ist ... als Ingenieur tätig. 24) Meine Schwester Anna ist ... mehr jung. 25) Alle Mitglieder unserer Familie sind ... Freunde und leben ... in Eintracht.

**Übung 10.** Finden Sie im Text Wörter mit den Suffixen **-er**, **-in**, die auf den Beruf oder die Beschäftigungsart des Menschen hinweisen, sowie Wörter mit dem Suffix **-ung**, das auf die Handlung oder den Prozess hinweist.

**Übung 11.** Bilden Sie von den gegebenen Verben Substantive männlichen Geschlechts mit dem Suffix **-er** und Substantive weiblichen Geschlechts mit den Suffixen **-in**, **-ung**. Übersetzen Sie diese Substantive ins Russische und prüfen Sie sich nach dem Wörterbuch.

*Muster:* arbeiten (работать) – Arbeiter (рабочий) – Arbeiterin (рабочая); üben (упражнять, тренировать) – Übung (упражнение).

1) **-er**, **-in**: besuchen, teilnehmen, kämpfen, kennen, lesen, hören, übersetzen, drehen, betreiben, sammeln, erzeugen, herstellen, erzählen.

2) **-ung**: buchen, bearbeiten, herstellen, genehmigen, besprechen, vergrößern, vermindern.

 **Übung 12.** Übersetzen Sie folgende Wörter ins Russische.

- 1) Alt, das Alter, die Alterspension, die Altersrente.
- 2) Die Arbeit, arbeiten, der Mitarbeiter, die Arbeitsstelle.
- 3) Die Pension, der Pensionär, die Alterspension.
- 4) Die Rente, der (die) Rentner(in), die Altersrente.

 **Übung 13.** Geben Sie den Inhalt des Textes «Ich stelle mich und meine Familie vor!» wieder.

 **Übung 14.** Erzählen Sie über Ihre eigene Familie.

 **Übung 15.** Lesen Sie das Gespräch rollenweise vor und übersetzen Sie es ins Russische. Inszenieren Sie das Gespräch.

*Viktor:* Hallo, Sergej! Wohin so eilig?

*Sergej:* Guten Tag, Viktor! Ich habe leider keine Zeit! Ich habe alle Hände voll zu tun. Ich bin doch Student und besuche jeden Tag Vorlesungen und Seminare.

*Viktor:* Wo studierst du? An der Universität?

*Sergej:* Ja, ich bin im dritten Studienjahr.

*Viktor:* Und an welcher Fakultät?

*Sergej:* An der Fakultät für Verwaltung und Rechtswissenschaft.

*Viktor:* Bist du mit deiner Wahl zufrieden?

*Sergej:* Ja, natürlich! In drei Jahren bin ich Diplom-Manager. Ich danke vor allem meinem Vater für seinen Ratschlag. Das ist seine Idee, aber eine sehr gute! Und du? Führst du immer noch dein Geschäft?

*Viktor:* Jawohl! Die Geschäftsführung ist eine schwierige Arbeit und nimmt viel Zeit in Anspruch. Aber sie macht mir viel Spaß.

*Sergej:* Das freut mich sehr! In ein paar Jahren bin ich also mit meinem Studium fertig. Nimmst du mich in deine Firma?

*Viktor:* Mit Vergnügen! Erfahrene und hoch qualifizierte Fachleute brauchen wir auf jeden Fall! Auf Wiedersehen, Sergej!

*Sergej:* Auf Wiedersehen, Viktor! Bis Morgen!

**Zum Nachschlagen (для справки):** eilig *adv* спешно, торопливо; doch *разг.* *частица* же; Wahl *f* выбор; Diplom-Manager, -s, -m дипломированный менеджер; Ratschlag, -(c)s, ...-schläge *m* совет; natürlich *adv* конечно, естественно; Geschäft führen вести дело, заниматься коммерцией; Geschäftsführung *f* ведение дел (*предприятия, фирмы и т.п.*); ja-wohl *adv* именно так; *etw.* in Anspruch nehmen отнимать (*время, силы и т.д.*); fertig sein mit + *Dat.* заканчивать, завершать что-л.

 **Übung 16.** Üben Sie zu zweit. Fragen Sie einander nach dem Alter, Familienstand, Beruf, nach den Interessen usw.